

\$1.50

The Townships Sun

December 1995

Volume 23, No. 6

Merry Christmas

Lennoxville Youth Centre Activities

The Annual Activity Report for 1994-95 of the Lennoxville Youth Centre updates their philosophy, the clientele, their objectives and activities.

The Lennoxville Youth Centre is an association of young people and adults who meet to provide meaningful contact between adolescents aged 12 and 18 and adults in

order to work towards creating citizens who are critical, active and responsible.

The young people visit the Youth Centre on a voluntary basis whenever they find it convenient. They go to the Centre mostly to meet with their friends, to feel welcome, to talk, to laugh and to dream. They may talk about problems

they are having or may organize projects of interest.

Activities at the Centre are not organized for the members; it is the teenagers themselves who decide what they want to do. The role of the animators is to guide, encourage and motivate. The knowledge gained in experimenting, making mistakes and starting

over again leads to greater autonomy.

This year alone, the Centre has welcomed fifty-four boys and forty-eight girls between the ages of 12 and 18. They are teenagers with a wide range of interests and styles. The problems seen are low self-esteem, poverty, family conflicts, lack of communication skills, school adaptation and low marks, drugs and alcohol, and delinquency. The Centre works to help teenagers to gain the skills to make better life choices.

The Board of Directors is looking at the issue of location for the Centre and its general image. Work has been done to improve the appearance of the centre. A new logo was designed this year and a new outdoor sign was made for better visibility.

Regular meetings of the Teen Activity Committee are held. The activities, finances, general functioning of the Centre and fundraising ideas are discussed. There are five or six general meetings a year for all members, at which two teenagers are elected to the Board of Directors. In January, members review existing policy of the Centre.

Activities include fundraising, sleep-overs, and clean-up duties. A car wash, a bottle drive and two yard sales helped raise money.

An audio visual workshop was held this year in April, during which four youth members, with the help of an animator, learned how to use

a video camera, how to set up lights and how to interview people.

In September, there were four workshops on violence. They focused on the underlying reasons for violence, the consequences and the alternatives.

Political activism is part of the agenda for some of the members. Eight members distributed a petition to schools in October in order to enforce the laws protecting Endangered Species.

If you would like to make a charitable donation, contact Lennoxville Youth Centre, 101 Queen St., P. O. Box 126, Lennoxville, Quebec J1M 1Z4, or phone [819] 821-4805. Tax receipts are available upon request.

Jérémie Garneau of Waterville is Making Progress

Although Jérémie is only 8 years old, he has made that many visits to Philadelphia for specialized evaluation and training which is beginning to reap results. He suffered from meningitis at the age of three months, but with the help of volunteers for home therapy, Jérémie is able to continue the programs developed for him in Philadelphia.

Waterville has responded to the needs of this little boy with more than volunteer help. For three years now, the L'Esperance family have decorated their house for Christmas with over 9,000 lights. This attraction draws people from miles around who make donations to help defray the costs of the trips to Philadelphia.

The Waterville firemen are holding a raffle on December 17 in conjunction with the Santa Claus parade to raise money for Jérémie, and donations may also be dropped off at the Town Hall in Waterville. Donations may be mailed to Waterville Town Hall, 170 Principale Sud, P. O. Box 40, Waterville JOB 3H0.



Jeremie Garneau

IN THE 'SUN'

Bookcase	15
Calendar	19
Christmas Carols	10,11
Christmas Pageant	3,20
Earthly Pleasures	17
Editorial	2
Events	18
Healthful Tree	5
Jack and Jill	7
Jeremie Garneau	1
Lennoxville Youth	1
Letters	2
Nature Notes	5,13
Student Reflections	8
Townships Gourmet	7
Townships Tidings	4
Video Showcase	15
Classified	18
Directory	18

For you — about you — but we can't do it without you

Editorial

Isn't Anybody Listening?

We had a referendum. Before that referendum the people who wanted Quebec to be a separate country were adamant that 50% plus one vote was a winning vote. After the NO vote, they seemed to suddenly, either change their minds, or, develop a serious hearing impairment. It seems to be the latter.

First the man who hopes to be the next Premier of Quebec hasn't heard. He says that a close vote means that Quebecers actually want separation, that he is a 'sovereignist', and that he will act as a sovereignist when he is Premier. We're sorry, but didn't we just vote NO to that idea? Or, has he decided that he can be the Premier of just that minority which voted YES.

One member of our Canadian Parliament also does not seem to have heard. Gaston Leroux, the 'deputé fédéral de Richmond-Wolfe' has sent out invitations to "la famille souverainiste" for a party to celebrate "a Happy Christmas, a Happy New Year, and a country for the year 2000".

Gee, and we thought he was the member for all the people in Richmond-Wolfe; even those who voted NO.

Have a very Merry Christmas. May you be able to spend it in good company, and may you prosper in the New Year.

Patricia Ball

Letters to the Editor



From the Prime Minister of Canada

It is with great pleasure that I offer you my warmest greetings of the season.

This is a time to be thankful for the blessings we share as citizens of this great country. As we look forward to new challenges in 1996, we should also take the opportunity to look back on the achievements that have marked the past months. Canada has once again been named by the United Nations as the best country in the world in which to live, reiterating what, in our hearts, we have always known. Recently, we celebrated the 50th anniversary of the end of the Second World War, and I know that all Canadians join with me in hoping that every year will carry with it a renewed faith in the future of our nation and the blessing of global peace.

Our families and friends give added meaning to holidays, enriching us by their presence in our lives. My family and I would like to extend to you and yours our best wishes for health and happiness, now and always.

Jean Chretien

Dear Editor,

We enjoy your paper very much. Keep up the good work.

Mr. & Mrs. Victor Bell
St. Isidore d'Auckland

Dear Editor,

Keep up the good work.

Donald Hanna
Knowlton

Dear Editor,

Glad to know Home is still in and part of Canada.

Milton Gokey
Gilford, NH

Dear Editor,

We enjoy the Townships Sun. Congratulations to all of you.

Martin &
Jo Anne Bonnallie
Sherbrooke

In order that we may take an extended holiday, and because circumstances made the Decembr issue late, we have placed the January issue in the December issue as an insert, simply pull it out. Our next issue, February, 1996, will go out during the last week of January.

Dear Editor,

Look forward to and enjoy reading the T. Sun.

Bertha Shulver
Chatham, Ont

Dear Editor,

Always glad to receive the T. Sun. Enjoy your recipes.

Mrs. Murray
Rock Island

Dear Editor,

We enjoy your paper more than ever. Keep up the excellent work!

Peter Silvester
Victoria, BC
formerly Westmount

Dear Editor,

Once again we enclose a cheque to enjoy another year of "The Townships Sun". Stories of our towns and countryside and exciting experiences of years gone by, plus some good old recipes. What more is there to say but continued Success and Best Wishes for 1996.

Newton & Dorothy Blake
Ayer's Cliff

Dear Editor,

Keep it up—I wish I could afford a life time (subscription).

Mike Johnston
Warkworth, Ont

Dear Editor,

Enjoy the paper very much, the history of different places and pioneers. Like recipes, especially French Canadian — Keep the paper going.

Mrs. W. Roberts
Moses Lake, Wash.

Dear Editor,

I enjoy your paper very much. Please renew me for another year.

Norma Winget
Lennoxville

Dear Editor,

I enjoy stories of the past and now.

Muriel Mosher
Ayer's Cliff

Dear Editor,

The "Sun" is a family affair. Keep it coming. Thanks.

Helen Gaulin
Scotstown

Dear Editor,

Would love to see the "restaurant reviews" re-appear! I loved the idea of people visiting "eateries" incognito and then telling about it!

Joyce Cochrane
Sherbrooke

Ed Note: We try to have *Townships Gourmet* every month although we don't always succeed.

Dear Editor,

We enjoy the paper. Like the short stories that are in.

Dorothy Reid
Abercorn

Dear Editor,

Great paper. Look forward to each issue. All the best to the staff for Christmas and the New Year.

Mrs. Nutbrown
Lennoxville

Dear Editor,

Keep up the good work. We need this organization to fight for the English population in the Townships and the paper brings us news.

Joyce Standish
Cookshire

Dear Editor,

I would like to thank you for your article published in the Townships Sun, concerning the Centre Culturel et patrimonial la Poudrière de Windsor.

It is with the collaboration of people like you that our project keeps going in the transmission of our heritage past, present and future.

Thanks again and best regards.

Joanne Choquette
Coordinator



The Staff at

Townships Sun

wish all our subscribers and advertisers a Merry Christmas and A Happy New Year

December 1995

Volume 23, No. 6

Published by

The Townships Sun (1982) Ltd.
7 Conley Street
P.O.Box 28
Lennoxville, QC J1M 1Z3

Editor, Patricia Ball
Financial Mgr, Marion Greenlay
Advertising, Ramona Garrett,
Jeffery Garrett
Summer Student,
Heather Beattie

Board of Directors

Chairman
Betty Greer, Lennoxville

Members
Paulina Grant, Sherbrooke
Kathleen Hanna, Lennoxville
Kathy Longworth, Bishopton
Marlis Wehr, Massawippi



Member QCNA and CCNA

Office Hours:

Monday to Friday
9:00 a.m. to 12:00 noon
7 Conley Street
Lennoxville
[819] 566-7424

The opinions expressed by the writers are not necessarily the opinions of the Editor or The Board.

The Townships Sun is a non-profit organization, publishing each month. All contents are copyright and may not be reproduced or translated without written permission from the publisher, except by members of QCNA.

Member of QCNA, Quebec Community Newspaper Association CARD, Canadian Advertising Rates & Data and CCNA, Canadian Community Newspapers Association.

Registered with La Bibliothèque Nationale de Québec.
Publications Mail Registration No. 3764.

Objectives:

To publish The Townships Sun, and provide support to the English community of the Eastern Townships through publication of information in the form of feature stories, interviews, and in-depth articles, etcetera.

from The Townships Sun Constitution

The Townships Sun welcomes manuscripts, letters, and anecdotes. Material should be double-spaced, have a telephone number included and be addressed to the Editor. Material accepted is subject to editing and revision. While all reasonable care is taken, we accept no responsibility for loss or damage to unsolicited material. Unsolicited manuscripts will not be returned unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

The Christmas Pageant

by Patricia Ball

Susan sat tensely in her seat. She was closer to the front than she would have liked to have been, but the church was already quite filled when she arrived. She did not turn, but she did know that more people had come in. The pew she had chosen because there was no one sitting in it was now almost filled. She picked up a hymn book and sat back with her eyes closed.

The chatter of greetings gradually died away. She opened her eyes as a sudden hush came over the church. It was dark, she could see only dimly. What was happening?

Off to her left, near the ceiling, a light, in the shape of a star, came on. The congregation turned toward the back of the church. She heard and felt them, rather than saw them. The organ, which had been playing softly, died away. The measured beat of the music to "We Three Kings of Orient Are" was now filling the church. The volume of the music rose from a whisper to a triumphant crescendo and then dropped.

Voices from the other side of the wall could now be heard. A door had been opened in the back corner of the church. A choir entered, each singer holding a candle. They walked slowly along the back of the church and then turned down the far center aisle, all the

while singing "We Three Kings". They took their places before the pipes of the mighty organ.

Susan saw that, at some time, when she had not noticed, a manger and stuffed animals had been placed on the right side of the platform at the front of the church.

More people were coming down the aisle. Susan saw that they were costumed. Mary, Joseph, the angels and the shepherds mounted the platform and took places by the manger. The Three Kings took places in the far aisle.

Now the star was directly over the manger. Susan thought that the lights must have been switched, but she had been so wrapped up in watching the marchers that she had not noticed.

The choir softly sang "O Little Town of Bethlehem" and here and there in the audience several people with excellent voices joined in. To Susan it seemed just the right amount of emphasis. Apparently the congregation thought so too, for it did not become a hymn sung by the entire congregation.

As the organ died away, a voice was heard.

"And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed, and all went



to be taxed, everyone into his own city. Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, unto the city of David, which is called Bethlehem, to be taxed with Mary his espoused wife, being great with child".

"And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered, and she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in

the inn".

"And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flocks by night".

"Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ, the Lord, and this shall be a sign unto you, you shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger," spoke the first angel.

The choir sang the words, "Glory to God in the highest, and on earth peace, good will towards men."

"Let us now go even unto Bethlehem and see this thing which is come to pass, which the Lord has made known unto us." Words spoken by a shepherd, thought Susan, though she could not determine which one.

The voice of the narrator came again.

"And they came with haste, and found Mary, and

Continued on Page 16

Assistance Funéraire
Cass
Funeral Home

Since 1913

6 Belvidere
[819] 564-1750
Siège social

Lennoxville, Que.
1-800-567-6031
Main Office

39 Dufferin, Stanstead
900 Clough, Ayer's Cliff
50 Craig, Cookshire
15 Station, Sawyerville
295 Principale, Richmond
554 Main, Bury

*Offering traditional, pre-arrangement
and cremation services*

MAT expert Renovation Center
Gabriel Couture et Fils Ltée
2, chemin St. Onge, Rte 143, Richmond (Quebec)

PEINTURES Benjamin Moore

Merry Christmas
Happy New Year

• Windows • Steel doors • Plumbing • Electrical
• Building Material

Nathalie, Alain, Marcel,
Réal et le père

Tel: [819] 826-3777
Windsor — 823-1915

Distributor for Royal Chevrans Inc.
A family enterprise at your service

Joyeuse Noël
Bonne Année
Fax: [819] 826-3917

Townships Tidings

911 Service

As of November 28 at midnight, 911 calls will be received from citizens of Sherbrooke, Ascot, Bromptonville, Canton de Brompton, Deauville, Fleurimont, Lennoxville, Rock Forest, Saint-Elie-d'Orford and Waterville.

A special bulletin of the Bulletin municipal of Sherbrooke will be distributed shortly explaining the service. All media will be involved in an educational campaign for awareness.

F. S. Coburn Greeting Cards

The Musée des beaux-arts offers greeting cards of F. S. Coburn design for \$10 [tax included] for a box of 6 cards.

The cards may be bought at various branches of the CIBC, the Galerie Jeannine Blais in North Hatley, or from the Museum, 174 Palais in Sherbrooke J1H 4P9.

Ian Hume — Finalist in Le Prix du bénévolat en loisir Dollard-Morin

Every year, the Minister of Municipal Affairs announces the selection of finalists for the Dollard-Morin prize for volunteers in the field of recreation.

Ian Hume of Melbourne is one of this year's finalists in the category of "Dean". He has devoted his life to teaching and the advancement of amateur sports. His name was put forth by the Club d'athlétisme de Sherbrooke and the Regroupement des officiels et bénévoles en athlétisme-Estrie.

Sherbrooke Hospital Fund Campaign 1995

The organizers of the Sherbrooke Hospital Fund Campaign would like to remind donors that the campaign is underway.

With the future of the hospital assured in partnership with the Youville Hospital, the funds from this campaign will be directed more toward patient comfort and rehabilitation. In addition, the Hospital is developing a new co-ordination and support service to assist Anglophone patients obtain the best possible health care in the community.

To donate, please contact the Sherbrooke Hospital Foundation, 375 Argyle, Sherbrooke J1J 3H5; phone [819] 569-3661.

Scotstown Health Excellent

Scotstown received the prize for excellence in the Quebec Towns and Villages survey.

This prize recognizes the work of the Scotstown committee in solving the problem of a closing of the post office by creating a co-operative of services and providing those services through the Caisse populaire.

Crisis Intervention in CLSCs

The eight CLSCs in the Townships are pleased to announce that they offer a unique crisis intervention program accessible 24 hours a day, every day of the year. Referred to as PRISIC 05, the regional crisis intervention

program provides assessment and intervention services.

PRISIC can be accessed by dialing the CLSC's telephone number; personalized service is promptly provided in the caller's language of either English or French.

Musée des beaux-arts de Sherbrooke News

In preparation for the re-opening of the Museum, an exhibition and memory tour is being organized on the building at 241 Dufferin which has seen life as the Eastern Townships Bank from 1876 to 1912, the Canadian Bank of Commerce from 1912 to 1961 and the Imperial Bank of Commerce of Canada from 1961.

The Museum is presently looking for artifacts of these

time periods. Please call Michel Forest, Director of the Museum, at [819] 821-2115, if you have items.

New Centre for Environmental Technologies

Sherbrooke will soon open a Centre for the demonstration of environmental technologies thanks to a grant of \$1,600,000 to EnviroSite Inc. which is supported by the City of Sherbrooke and the Université de Sherbrooke.

Child Support Deducted at Source

As of February 1, 1996, The Quebec Minister of Revenue will deduct at source the amount of child support of the judgment rendered before the Minister of Justice. The Ministry will then pay the support

directly to the person entitled to it.

The department will collect the support directly from the debtor of support using one of the following methods: deduction at source, or payment directly to the Ministry of Revenue and the deposit of security equal to three months of support.

This Act has no effect on those people whose judgments were rendered before December 1, 1995 and who have no difficulty collecting support. For information: Communication Quebec for a free copy of *Support Payments and Spousal and Child Support Collection*.



• **ARMSTRONG Linoleum** (also others in stock)

Starting at **\$4.99** sq. yard.

• **Pre-glued Tiles**

Starting at **.48¢**

• **CARPETS** 10-year guarantee. Many choices of colors

Starting at **\$4.89** sq. yard

TAPIS MULTIPRIX INC.

5130 Boul. Bourque • Rock Forest • under the water tower

Until Supplies Last!

Give the gift that lasts all year A subscription to

THE TOWNSHIPS SUN

Make cheque or money order payable to:
THE TOWNSHIPS SUN [1982] LTD

SEND TO BOX 28, LENNOXVILLE, QC J1M 1Z3

OR BRING TO 7 CONLEY STREET LENNOXVILLE
BETWEEN 9:00 AM AND NOON

Look for these features in the coming issues Stories about our villages, towns, and cities — Histories of the Townships — Interviews with Townships residents and former Townshippers — Profiles of artisans — and much more.



1 year - regular - \$15.00
2 years - regular - \$28.00

1 year - pensloner - \$12.00
2 years - pensloner - \$23.00

1year - American or Foreign - \$20.00

Please enter the following gift subscriptions The Sun will send a gift card in your name Or if you prefer to send your own card

Mail to: **Mail to:** **Donor's Name:**

Street: **Street:** **Street:**

Town: **Town:** **Town:**

Prov.: **PostCode:** **Prov.:** **PostCode:**

A Healthful Christmas Tree

by Gladys Mackey Beattie

Now you can put a healthful Christmas tree in your living room. No longer do you have to worry about all the pesticides emanating from your biggest Christmas decoration.

The fragrance of spruce or balsam fir can be just that, no diazinon, cygon, malathion or sevin added. No

blamed for the many albino wild birds which are now commonplace.

One alternative is an artificial tree; but to me a real Christmas deserves a real tree and I like the fragrance of a balsam in the house. It is as much a part of Christmas as Christmas dinner.

Decorating a real tree around its imperfections, however slight, is always challenging. An artificial tree is like artificial flowers ... O.K. ... but

However, all plantation trees are not the same. Like organically grown vegetables, the public has demanded healthful Christmas trees. Like the vegetables, the bigger market to date has been in the U.S.A., but this year there will be a test sale of organically grown, healthy-for-you, trees at Chuck and Cathy Neville's florist shop in Lennoxville.

These trees sell for about the same price as "regular" plantation trees, so should fit anyone's Christmas budget.

When you consider all the things you are NOT buying with your tree, this might be the best Christmas present ever you can bring into your home.

NO PESTICIDES:

**DIAZINON, CYGON,
 MALATHION OR SEVIN,
 THAT CAN DAMAGE
 OUR EARTH, AIR,
 WATER OR WILDLIFE
 WERE USED
 IN THE PRODUCTION OF
 THIS TREE.**



Nature Notes

Leo Haubrich and I went hiking in Mount Orford Park on October 27th. We started out on trail No. 7 which is near the Mount Orford Ski Centre parking lot.

We followed this trail for a short distance, then left the trail and followed a stream until we came to several look-out points. We had a good view of Pic de l'Ours (Bear Peak) and Mont Chauve (Bald Peak). We went from there to Pic du Lynx (Lynx Peak) and followed the trail from Lynx Peak to the place where the ski-lift arrives near Mount Alfred-DesRochers. We followed the clearing under the ski lifts to the parking lot where we had started. The distance hiked was about seven kilometers.

On October 31st, Inge Lunkenbein, Gertrude Schanne, Leo Haubrich, Walter Enslin and I went hiking in Mount Orford Park. We started at the parking lot of the ski centre and followed the ski slopes to the base of Mount Alfred-DesRochers. We took the trail from there to the summits of Lynx Peak and Bear Peak, coming back the same way. We started at 9:50 a.m., arriving back at the parking lot at 2:30 p.m. The distance hiked was 8.5 kilometers.

Gertrude Schanne, Leo Haubrich, Walter Enslin and I went to Mount Orford Park on November 9th. We planned to start at Highway 112

Hiking

by Robert Hall

and go to the summits of Mount Giroux and Mount Orford, then come down by Mount Alfred-DesRochers. However it was snowing quite hard for awhile so we decided to hike on some of the other trails. We thought that it might be slippery on the mountains.

We started at the parking lot of The Ski Centre and followed the snowshoe trail to the Mount Orford Reception Centre (La Cerisse). We saw two Downy Woodpeckers and heard a Pileated Woodpecker before arriving at the Reception Centre. While we were in the Centre area we saw two flocks of Canada Geese with about a hundred birds in each flock; we also saw a Pileated Woodpecker at about the same time. We then continued on the snowshoe trail near trail No 10. We had our lunch at Le Vieux Camp (The Old Camp) at 12:15 p.m. After lunch we headed back to our starting point, but we took a different trail. We crossed the road (Route 1) in the park and arrived at the camp Le Castor (The Beaver) at 2:00 p.m. We then took trail No. 6 'til we arrived at the junction of trails No. 6 and No. 7. At this point we continued on trail No. 7. While we were on the trails we saw two deer. We started at 9:50 a.m. and arrived back at the parking lot at 3:00 p.m. for a total time of almost six hours. The distance hiked was about eleven kilometers.

ORGANICALLY GROWN FOR A BETTER ENVIRONMENT



one should have to bring anything into their home so imbued with chemicals; chemicals to make the tree grow quickly; chemicals to poison insects; chemicals to keep the tree green; chemicals to kill any competing vegetation; chemicals which cannot help but be ingested by insects and animals and taken up into the food chain; chemicals which seep into streams and rivers and end up in the water table; chemicals misted into the air which can and will drift for miles and end up who knows where?

These chemicals destroy the delicate balance of the ecosystem and who knows what happens to the wildlife? Some of these chemicals are reputed to be mutagenic and can perhaps be



Merry Christmas and a Happy New Year

Fleuriste Richmond Inc

FLEURS NATURELLES ET SÉCHÉES
ARRANGEMENTS POUR TOUTES OCCASIONS

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

C.P. 206 — 100, Principale
Richmond, P.Q. J0B 2H0 Tél.: [819] 826-3744

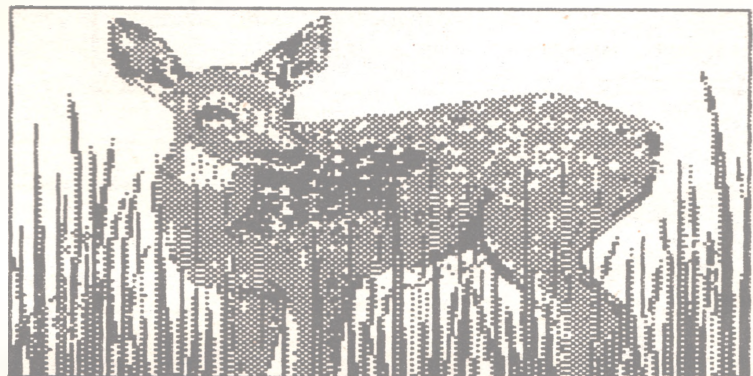
Chuck & Cathy Florist Shop

380 Queen Street, Lennoxville
[819] 565-3053

- Flowers • Centerpieces • Green Plants
- Poinsettias • Wreaths
- * Dried Flower Arrangements — 20 - 50% off
- Gifts — 20 - 50% off
- Teleflora Worldwide

And all these things with personal service
We will be glad to serve you

Organically Grown Christmas Trees



VILLE DE LENNOXVILLE

LENNOXVILLE

We wish you Health, Happiness and Prosperity in this Joyous Season.

Mayor David Price,
Council Members and
Lennoxville Towns Hall Staff

Christmas Dining in The Townships



To all our customers
A Merry Christmas and a Happy New Year

**Barry Pepin
J. R. Pepin
and Staff**



161.(819)569-2411

**Bar-B-Q
Pizza**

**Free delivery
in Lennoxville area**

**The Best in Fast Food
Fried Chicken
Soft Ice Cream**

**262 Queen
Lennoxville, QC
[819] 569-2411**

The Pilsen
Restaurant & Pub

Idyllic location - right at the point where the Massawippi river opens out into Lake Massawippi in the heart of beautiful North Hatley.

A fun choice of drinks including microbrewery beer on tap and 10 imported beers.

Wide range of delicious food at reasonable prices - including daily table d'hôte specials and a full à la carte menu.

A fine pub in the British tradition, complete with fireplace.

A town 'n country dining room with stained glass lamps and assorted antique tables.

The ideal destination for holiday gatherings, skiers, and all those who want food & beverage with atmosphere...

Reservations are appreciated.



The Pilsen Restaurant & Pub Inc.
55 Main Street, North Hatley • (819) 842-2971

**Pizzaville
Lennoxville**

116 Queen Street
Lennoxville

[819] 564-2400

Open 7 DAYS A WEEK

*Bonne Fête
Happy Holidays*

Fully Licenced
Daily and monthly specials
Chicken Specials
Breakfast Specials

Free Delivery in Lennoxville only
VISA and Mastercard accepted on delivery

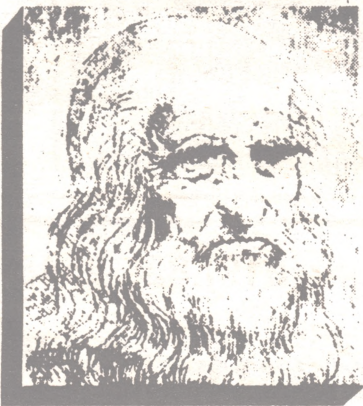


Happy Holidays

**The Golden Lion Pub
and Brewery**

Having a private Party?
Reserve the Lion Cafe

REAL ALES BREWED BY TRADITIONAL METHODS
2 College Street Lennoxville [819] 565-1015



*Da Leonardo wishes
to all his clientele and friends
A Merry Christmas
and A Happy New Year*

**RESTAURANT
DA LEONARDO**

Home made pasta — Italian cuisine

*A place in Sherbrooke where you can get a touch
and taste of Italy*

Lunch specials from \$4.95 to 6.95
(Soup or caesar salad, coffee or tea incl.)
5 dinner Tables d'Hôte everyday from \$16.95 to \$22.95

*For real Italian food, personalized service and a relaxing
atmosphere, come to DA LEONARDO at*

332 Marquette Street — Sherbrooke — (819) 563-1277

Lounges to accommodate 10 to 30 people

RESTAURANT

Frédéric Calin

TRAITEUR — CATERER

**CALL US FOR OUR SPECIAL
NEW YEAR'S MENU**

**PROFESSIONAL CATERING SERVICE FOR ANY OCCASION
AT HOME OR IN OUR DINING ROOM
UP TO 50 PEOPLE**

**225 Mill Street
North Hatley, QC [819] 842-2380**



Townships Gourmet

Pilsen Restaurant & Pub 55 Principale North Hatley, Quebec (819) 842-2971

The mallards are still swimming on the Massawippi River and the Pilsen is still serving delicious food. They will not be closed at all this winter, which attests to the year-round popularity of North Hatley.

On the cold November day we ventured out for lunch, to sit looking out at the water, to feel the warmth of the Pilsen Pub atmosphere, and to enjoy the wonderful food, we were not disappointed.

Once we were seated next to the window, watching the ducks swim on the river leading into the lake, we were soon served hot coffee to warm us up while we checked the menu. Along with the excellent coffee (refilled graciously many times), came a basket of two sorts of bread, a soft white baguette bread and a toasted rusk-type bread. Both were delicious.

After we had ordered, we sat admiring the decor which included bunches of orange Japanese lanterns on each table. Old photos of North Hatley provide a glimpse into the past. Windows on two sides of the restaurant allow guests to look out at the lake or at the river. Although there is extended area for dining in the summertime with all the terraces, the interior is sufficiently expansive that dining is a private affair. The dining room is open to the bar at one end where there are also small tables for dining by the window.

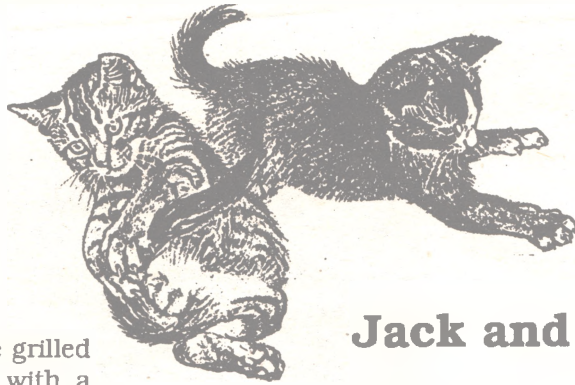
My selection from the luncheon specials was slices of spinach-stuffed chicken in a tasty tomato sauce, with fettucini delicately but definitely garlic-flavoured. At \$7.95, the portion was dinner-sized and would allow, I knew, no possibility of a large evening meal.

Chosen from the regular Light Lunch section of the menu, the other meal was

equally pleasing. The grilled chicken came served with a generous portion of Caesar salad. The flavour of the chicken indicated the presence of butter, and relied on perfect grilling to develop its flavour rather than the addition of other herb concoctions. The Caesar salad had none of the limpness sometimes found in a salad so uniformly dressed; and the croutons were bite-sized as opposed to the blocks of bread commonly provided in salads these days. At \$9.95, the grilled chicken and Caesar salad was another great success.

For such a blustery day, the Pilsen had a gentle flow of guests coming and going — just enough to add to the notion of having been present in a festive moment. Service throughout was unobtrusively watchful and appropriate.

Enjoy the Pilsen all winter long this year!



Jack and Jill

Jack and Jill from Granby Hill
Took a trip to Cowansville.
There they called on friends at will
Until at last they had a spill.

From their box they roamed at will
Through rooms and halls in mansion still.

To Grand Salon they found their way
And did explore, it's safe to say,
Beneath the chairs and tables tall
To find a place that did enthrall.
Anxious moments soon ensued
When their owner then pursued
To find the missing errands as they cruised.

Under beds and back of doors
A worried searcher scanned the floors
Until at last two kittens white
Were found a sleep and out of sight,
Beneath a desk that's used to write.

Thankful for success in search
And no longer in the lurch,
Margaret gladly claimed her pets
And boxed them up with no regrets.

Margaret Stevenson

In an accompanying letter Margaret Stevenson explains that the kittens were brought to the Robinson Residence for the enjoyment of the residents, but escaped when left alone in their box after supper.



Joyeuses Fêtes à tous

Restaurant les Saules

Mets chinois • Steak • Fruits de Mer • Pizza

OUVERT TOUTE LA PERIODE DES FÊTES

Le 25 decembre et le 1 janvier, 1996

RÉSERVE TÔT

1-514- 532-2288 ou 1-800-563-4960

MEILLEURS METS CHINOIS EN ESTRIE

SERVICE DE TRAITEUR • LIVRAISON

Chinese food • Steaks • Seafood • Pizza

OPEN ALL THROUGH THE HOLIDAYS

December 25 and January 1, 1996

RESERVE EARLY

1-514-532-2288 or 1-800-563-4960

BEST CHINESE FOOD IN THE TOWNSHIPS

CATERING SERVICE • DELIVERY

5525 ST-JOSEPH, VALCOURT

1 — 514 — 532-2288

SANS FRAIS: 1 — 800 — 563-4960

Salles de
réception

Reception
Rooms

Happy
Holidays

RESTAURANT VILLAGE GREC

BROCHETTERIE
SOUVLAKI

Fruits de Mer • Sea Food
Steak • Pizza
Mets Italiens • Italian Food

Tél.: (819) 564-8262/8708
112, rue Queen
Lennoxville, Québec J1M 1Z6



Have a Happy
and Safe Holiday

[819] 826-2545

Restaurant Thérèse

Service de Traiteur — Catering Service

Salle de Réception

Pour vos party des fêtes
environ 30 personnes

Spectacle Chansonnier

5:00 to 9:00 p.m.

Samedi 9 décembre et dimanche 10 décembre

"Mario et Jean Champagne"

Brunch — 11:00 a.m. to 2:00 p.m. — 10 décembre

Président: Patrick Lacerte

140 Principale Nord, Richmond



A Student's Reflections on the Referendum

by Heather Fisher

"Don't be fooled," he said, our Prime Minister, the Prime Minister of Quebec, Nova Scotia, Alberta and the rest of them; the Prime Minister of Canada. "Don't be fooled," to the people of Quebec, to all my neighbours, he said. "Don't be fooled," into believing the story told by the Premier, the leader of the opposition, and many passionate 'Yes' supporters, the story of a separate Quebec flourishing, becoming the "country of our dreams" and fulfilling our desires for power, at the same time protecting our French culture forever. A better country? Better than the acclaimed "best country in the world" by the UN? Hmmm. Un Quebec libre, meilleur?

That's what the sovereignty campaign seems to be based on — trying to fool Quebecers (and Québécois alike) into believing in the splendour of this "new country". A few words omitted here and there, a little stretching of the truth now and then, the biased media focusing somewhat more on the one side than the other, perhaps altering the presentation a tad. Is it possible that not all Quebecers receive the same information?

Don't be fooled. "they don't want us. That's it," said one man referring to the rest of the country. Not wanted? If only he knew ... Airlines offering plane tickets at 90% off for people over Canada to support a unified county. Telephone companies offering free five minutes for worried Canadians phoning to Quebec. Sending postcards all over our province, Quebecers being phoned at random, support pours in. Not wanted? A little re-evaluation of the situation might be needed here.

A rush of fear fills my thoughts. Are my province, my town, and my home seriously going to be ripped out of the country I have known for my entire fifteen years? Simply, just like that, with a YES vote on October 30th?



Is the whole country really being put to the stake for the ideas of some Quebec emotions and dreams? It is hard to believe. Could this really happen? The idea is constantly on my mind, like part of my brain reminding me over and over about the possible fate of Canada. It is always there, like my conscience, only worse. Will it disappear late Monday night, reassured by a NO victory? Or will it loom on, more presently this time, knowing M. Parizeau leads us farther away from the nation we have known and loved? As I awake in the morning, I think of usual morning things, until the constant reminder of October 30th swims in. October 30th, what does it mean?

I am worried. The YES seems so close, to close. I find myself grasping at any reassuring possibility. I begin to think about the famous JoJo Savard and her psychic prediction that the NO will come out on top, laying my hope in the probability that she would not risk her name unless she was certain.

Maybe? I also think of the tremendous Unity rally — wouldn't that convince more people to stay in the country? The polling cannot be exact; with such a close margin, who knows which side leads? I have also heard that some voters are reluctant to disagree with the passionate, forceful OUI supporters. Claiming to go along with their ideas, many know "the only answer is NO". There is also a last hope that today, on this grey October morning, people will get cold feet. With a last minute change of heart, they will move their pens to make their mark in the NON box. They might finally comprehend that the future of a separate Quebec is totally uncertain (not to mention insane).

What is frightening is the closeness of the two sides, with a virtual 50/50 split. A handful of votes will make the difference in this referendum. The fact that a YES might possibly vanish due to the decisions of a few people makes me nervous, very nervous; it is too close.

Part of the frustration is that I am being forced into putting my future into the hands of adult Quebecers. They will decide, in my place, if I shall remain Quebecer and Canadian; myself unable to add my contribution. Holding my future, they should have my trust. However, this is a difficult thing to attribute to some voters seen on television. How can I trust M. Parizeau, laughing away Quebec's future, or the people I've seen who seem, to me, ignorant about the reality of the situation? To think that I must sit here and wait for their verdict, their decision, their final "in or out". Not old enough to mark my "X", too old to remain unaware of the situation, I must wait, nervously, and watch. In fact, I am well aware of what is at stake, and I see the possible resulting disasters. My hands are shaking. I am frightened.

Then I wonder about strange things, like, in the event of a YES win, will the Canadiens de Montréal have to change their name? Will I have to go through customs to visit my Ontario relatives? Maybe Canada will melt into

the United States. Will our English school continue to exist? Maybe all my friends will move out of the province/country?

It is difficult to make sense of the whole thing. After two months of our lives concentrated on the Referendum, the final hours of decision-making are here. After hundreds of newspaper articles, editorials, television specials and rallies, comes the final choice. Billions have been spent on this, of dollars, of hours and of energy. Tonight, the country will hear its awaited answer and have revealed what lies in the future. I am frightened.

9:18 p.m. — The polls are sickeningly close. With about 45% of the results in, the YES is ahead with a 50.35% versus a 49.65% for the NO. Could one percentage point make a difference between a Canadian Quebec and a sovereign one? Insane.

9:26 p.m. — 50.11% YES to 49.89% NO.

10:00 p.m. — 50/50. Who said it wouldn't be close?

11:30 p.m. — The results are in. The 1.2% margin between sovereignty and unity is disconcerting. Canada can keep Quebec, for a few more years at least. Canada was defended, saved by a sliver. It was, nevertheless, a sliver, large enough to make the difference.

Thanks Mr. Johnson. You can finally go home and have a sound night's sleep.

No, Mr. Chretien, we were not fooled. We, at least 50.6% of us weren't.

"You can fool half of the people all of the time and you can fool all of the people half of the time, but you can't fool all of the people all of the time."

What now, we all wonder. Hopefully changes will be made; hopefully, Premier Parizeau will go on with the regular provincial affairs. It is unlikely that such a close call will pass without changes. With such a close loss, the YES will not easily forget. They say "A la prochaine fois", and they will be there.

But we, also, will be there.

Heather Fisher is a fifteen year old, Level 4 student at Alexander Galt High School.

Merry Christmas and a Happy New Year

Bijouterie
Poirier

Les bijoutiers
Gemme

[819] 826-2330 335 Principale N. Richmond, QC

To all our customers
A Merry Christmas and a Happy New Year

FAMILI-PRIX

160 Queen Street, Lennoxville, QC J1M 1J9
Customized Services by Professionals
HOMOEOPATHY, HEALTH AND BEAUTY CARE

10% off for senior citizens everyday
10% off for everyone on Sundays

FREE DELIVERY
TEL.: [819] 565-5868
FAX: [819] 565-1140

Professional Owners
Roxanne Fournier, B.Sc. Pharm.
Rémi Gosselin, B. Sc. Pharm.

BRIDAL FACTORY
OUTLET
OVER 200
GOWNS
SIZE 4 - 44
20 - 80%
OFF
FROM
\$99.97
TUXEDO
RENTALS
25% OFF
FROM
\$39.97

"ONE STOP
SHOPPING"
For the entire
Wedding Party

No GST or prov. tax

Needlemans
QUALITY WEARING APPAREL

Exit 27 — Interstate 91
Downtown Newport, Vt.
(802) 334 8000

1-802-334-8000

Gloves for the whole family 569-2531

Gloves & Mittens
Leather & Polar Fleece
Rug Wool & Acrylic
Turtlenecks
Scarves & Socks
Ski & Work

AUSTIN GLOVE
1140 Panneton
Sherbrooke

Bus Routes #9 and #6

10% KOMBI SALE

Get 10% discount on presentation of this coupon. Valid 'til February 3, 1996. Cannot be combined with any other promotion.

HOURS:
Monday—Friday
9—4
Saturday 10—5
Sunday Noon—5

Merry Christmas

Merry Christmas



Happy New Year

Bishop's College School

Boarding and Day School
Grades 7 to 12

Lennoxville

[819] 566-0227



Season's Greetings

- Flowers
- Plants
- Gifts
- Balloons
- Delivery

Pauline Martin

Tel: [819] 875-3600 Res: [819] 888-2730
C.P. 7, 29 Craig St., North, Cookshire, Que. J0B 1M0

A Merry Christmas
and a
Happy New Year



Pierre Dion
and Staff

173 Queen Street
Lennoxville



Merry Christmas
and a Happy New Year

Béton Aimé Côté Ltée

USINE ET BUREAU
334 rue Queen, Lennoxville, Qué. J1M 1K9

Tél.: (819) 569-9916



BLANCHARD LITHO
imprimeur

Andrew Blanchard

139 Queen
Lennoxville, Qc J1M 1J7

Tél.: 819.562.0266
Fax: 819.562.1233

Bishops PRO SHOP

Season's Greetings

Whatever your game, suit up in great athletic apparel and footwear from the Bishop's Pro Shop. We have all the brands you know and love.

Great Christmas Gifts



Manoir St. Francis Manor

Happy Holidays

Résidence personnes Agées
Senior Citizens Residence

Judy Cuming
Directrice/Director



125 Queen
Lennoxville, Quebec
J1M 1J7

Tel.: (819) 562-0875



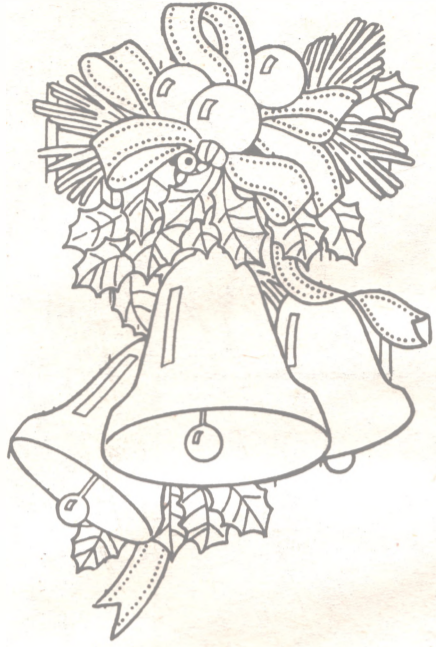
For all your
floor covering needs

- Free Estimates
- Sales & Installation
- Ask about our financing plans

Have a Happy Holiday

11 QUEEN STREET, LENNOXVILLE [819] 566-7974

Christmas Carols



It Came Upon The Midnight Clear

It came upon the midnight clear,
That glorious song of old,
From angels bending near the earth
To touch their harps of gold:
"Peace on earth, good-will to men,
From heaven's all-gracious King!"
The world in solemn stillness lay
To hear the angels sing.

Still through the cloven skies they come
With peaceful wings unfurled;
And still their heavenly music floats
O'er all the weary world;
Above its sad and lowly plains
They bend on hovering wings,
And ever o'er its Babel sounds
The blessed angels sing.

But with the woes of sin and strife
The world has suffered long;
Beneath the angel strain have rolled
Two thousand years of wrong;
And man, at war with man, hears not
The love song which they bring;
O hush the noise, ye men of strife,
And hear the angels sing

And ye, beneath life's crushing load
Whose forms are bending low,
Who toil along the climbing way
With painful steps and slow,
Look now! for glad and golden hours
Come swiftly on the wing;
O rest beside the weary road,
And hear the angels sing.

For, lo! the days are hastening on,
By prophets bards foretold,
When with the ever-circling years
Come round the Age of Gold,
When peace shall over all the earth
Its ancient splendours fling,
And the whole world give back the song
Which now the angels sing.

Away In A Manger

Away in a manger,
No crib for a bed,
The little Lord Jesus
Laid down His sweet head.
The stars in the bright sky
Looked down where He lay,
The little Lord Jesus
Asleep on the hay.

The cattle are lowing,
The Baby awakes,
But little Lord Jesus
No crying He makes.
I love Thee, Lord Jesus;
Look down from the sky,
And stay by my side
Until morning is nigh.

Be near me, Lord Jesus,
I ask Thee to stay
Close by me for ever,
And love me, I pray.
Bless all the dear children
In Thy tender care,
And fit us for heaven,
To live with Thee there.

Jingle Bells

Dashing through the snow
In a one-horse open sleigh,
O'er the fields we go,
Laughing all the way;
Bells on bob-tail ring,
Making spirit bright;
What fun it is to sing
Sleighting song tonight!

Chorus:

Jingle bells, Jingle bells!
Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh!

O Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold Him
Born, the King of angels;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

God of God,
Light of Light,
Lo! He abhors not the Virgin's womb
Very God,
Begotten, not created;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above:
"Glory to God
In the highest;"

O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Yea, Lord, we greet Thee,
Born this happy morning;
Jesus, to Thee be glory given;
Word of the Father,
Now in flesh appearing;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

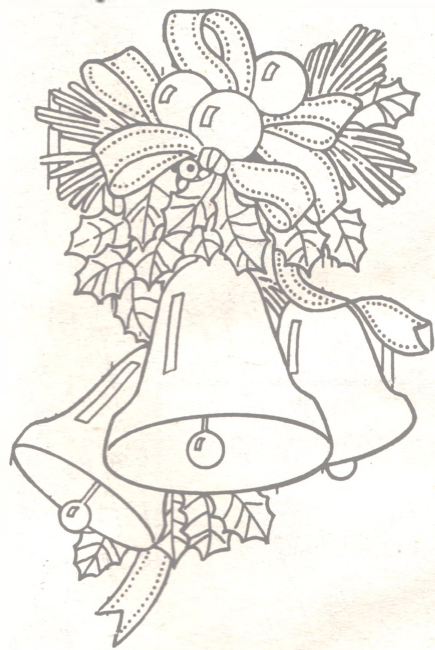
Silent Night

Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright;
Round yon virgin mother and Child,
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight;
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Hallelujah.
Christ, the Saviour is born!
Christ, the Saviour is born.

Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light
Radiance beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.

Christmas Carols



It Came Upon The Midnight Clear

It came upon the midnight clear,
That glorious song of old,
From angels bending near the earth
To touch their harps of gold:
"Peace on earth, good-will to men,
From heaven's all-gracious King!"
The world in solemn stillness lay
To hear the angels sing.

Still through the cloven skies they come
With peaceful wings unfurled;
And still their heavenly music floats
O'er all the weary world;
Above its sad and lowly plains
They bend on hovering wings,
And ever o'er its Babel sounds
The blessed angels sing.

But with the woes of sin and strife
The world has suffered long;
Beneath the angel strain have rolled
Two thousand years of wrong;
And man, at war with man, hears not
The love song which they bring;
O hush the noise, ye men of strife,
And hear the angels sing

And ye, beneath life's crushing load
Whose forms are bending low,
Who toil along the climbing way
With painful steps and slow,
Look now! for glad and golden hours
Come swiftly on the wing;
O rest beside the weary road,
And hear the angels sing.

For, lo! the days are hastening on,
By prophets bards foretold,
When with the ever-circling years
Come round the Age of Gold,
When peace shall over all the earth
Its ancient splendours fling,
And the whole world give back the song
Which now the angels sing.

Away In A Manger

Away in a manger,
No crib for a bed,
The little Lord Jesus
Laid down His sweet head.
The stars in the bright sky
Looked down where He lay,
The little Lord Jesus
Asleep on the hay.

The cattle are lowing,
The Baby awakes,
But little Lord Jesus
No crying He makes.
I love Thee, Lord Jesus;
Look down from the sky,
And stay by my side
Until morning is nigh.

Be near me, Lord Jesus,
I ask Thee to stay
Close by me for ever,
And love me, I pray.
Bless all the dear children
In Thy tender care,
And fit us for heaven,
To live with Thee there.

Jingle Bells

Dashing through the snow
In a one-horse open sleigh,
O'er the fields we go,
Laughing all the way;
Bells on bob-tail ring,
Making spirit bright;
What fun it is to sing
Sleighbing song tonight!

Chorus:

Jingle bells, Jingle bells!
Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh!

O Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold Him
Born, the King of angels;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

God of God,
Light of Light,
Lo! He abhors not the Virgin's womb
Very God,
Begotten, not created;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above:
"Glory to God
In the highest;"
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Yea, Lord, we greet Thee,
Born this happy morning;
Jesus, to Thee be glory given;
Word of the Father,
Now in flesh appearing;
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Silent Night

Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright;
Round yon virgin mother and Child,
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight;
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Hallelujah.
Christ, the Saviour is born!
Christ, the Saviour is born.

Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light
Radiance beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.

Merry Christmas



UNIVERSITE
BISHOP'S
UNIVERSITY

*Best Wishes for a
Happy Holidays
and a Healthy
and Prosperous New Year*

Bishop's University



Ginette Martin
Manager

93 Queen Street
Lennoxville

[819] 566-7833
Fax: 566-0655

PRO-PAR 1978 INC.

Wishing you a
Merry Christmas

Bob Parsons prop.

[819] 566-8211
Lennoxville

Propane plants
& trucks
Installation
& repairs
Welding
Metal fabrication

Happy
Holidays



CHAMPLAIN Regional College

LENNOXVILLE

564-3651 or 1-800-561-8321



**Downey
Expert
Tree Inc.**
CHRISTMAS TREE
GROWER

*Merry Christmas
and a Prosperous New Year*

LEWIS DOWNEY

5200 Route 143, R.R. 2
Ascot, Que. J1M 2A3
Tel: [819] 563-1200
Fax: [819] 821-2966

Peace on Earth

[819] 563-2565
Fax: [819] 563-4430

McLernon—Bisson

**Richard McLernon
Denise Bisson**
Attorneys at Law

239-A Queen Street
Lennoxville

Heavy Equipment
Diesel Repair

Auto Repair
Free Estimate

**GARAGE
J.B. LAROCHE
REG.**

Body Shop
Insurance Claims

Custom Welding
Mobile Welding

103 Winder — Lennoxville — 564-8405



Les Services Financiers de
l'Estrie • Courtiers d'assurances
Eastern
Townships Financial Services

Happy
Holidays

**Steve Allatt
Reg Allatt
Brian Allatt**

[819] 566-8833

73 Queen, Lennoxville, Qc J1M 1J3

Birds

by Robert Hall

Bird Sightings in The Eastern Townships

The following is a list of birds seen in the Townships recently.

Brompton

Black-capped Chickadees

Georgeville

American Goldfinches, Black-capped Chickadees, Blue Jays, Cardinals, Downy Woodpeckers, Evening Grosbeaks, Hairy Woodpeckers, Juncos, Mourning Doves, Northern Mockingbird (October 31st), Purple Finches, White-breasted Nuthatches. John Boynton also reported seeing a Robin on November 7th and 8th.

North Hatley

Black-capped Chickadees, Blue Jays, Mourning Doves.

Huntingville

Black-capped Chickadees, Blue Jays, Tree Sparrows, White-crowned Sparrows.

Kingsbury

American Goldfinches, Black-capped Chickadees, Blue Jays, Cardinals, Crows, Downy Woodpeckers, Evening Grosbeaks, House Sparrows, Juncos, Mourning Doves, Purple Finches, Red-breasted Nuthatches, White-breasted Nuthatches. Terry McMorine also reported seeing Canada Geese every day and two Robins a week ago.

Lennoxville

I have had very few birds coming to my feeders lately. The only bird visiting my feeders was a Blue Jay.



Black-capped Chickadees, Blue Jays, Downy Woodpeckers, Evening Grosbeaks, Hairy Woodpecker, Mourning Doves, Red-breasted Nuthatches, White-breasted Nuthatches.

Martinville

American Goldfinches, Blue Jays, Cardinals, Downy Woodpeckers, Evening Grosbeaks, Hairy Woodpeckers, Juncos, Mourning Doves, Pine Siskins, Red-breasted Nuthatches, Redpolls, Red-winged Blackbirds, Starlings, Tree Sparrows, White-throated Sparrows. Isabelle Echenberg also reported seeing Canada Geese and a Northern Shrike.

Melbourne

Black-capped Chickadees, Blue Jays, Downy Woodpeckers, Evening Grosbeaks, Hairy Woodpeckers, Juncos, Redpolls.

At a feeder in Huntingville twelve Cardinals were seen all at one time. This is a very unusual occurrence as a male Cardinal usually will chase all Cardinals other than his mate from his territory.

I take this opportunity to Thank all those who have contributed the above information. I wish a Merry Christmas to our readers and to those who have assisted me in the preparation of this column. May 1996 be a good year for all of you. I hope you have the opportunity to enjoy good times with family and friends during the Holidays.

Buy Books as Christmas Gifts

No Christmas should go by without finding a book or two under the tree. It lasts a lot longer than most things and serves as a reminder of the giver.

Barbara Kingsolver, **The Bean Tree** or **Animal Dreams** — This new novelist deals with common human themes, weaving them through the most fascinating characters.
Oliver Sacks, **An Anthropologist on Mars** — See this issue of the Sun.

Rufus Marlowe, **The Secret Conference** - A political satire, comic novel about a Secret Service Conference in a small town in Maine.

Lawrence Freundlich, **Blue Dog** — The story of Tiffany, the beloved terrier-spaniel belonging to artist George Rodrigue.

David Attenborough, **The Private Life of Plants** — An intimate view of the natural world of rainforests, mountain ranges, deserts, home gardens. Beautifully illustrated.

Banana Yoshimoto, **N. P.** and **Kitchen** — Stark writing by a young Japanese writer covering the new lifestyles common to all countries.

Jim Lehrer, **The Last Debate** — A novel of politics and journalism written by a sharp satirist.


Grandmas: They Never Say "Hurry Up"

A third grader was asked to write a theme for school on: "What is a Grandma?"

- A Grandma is a lady who has no children of her own, as she likes other people's little children.
- A Grandpa is a man Grandma. He goes for walks with boys and talks about fishing.
- Grandmas don't have anything to do except be there.
- Grandmas drive you to the supermarket where the pretend horse is and they have lots of dimes ready.
- If they take you for walks they slow down past pretty leaves and caterpillars.
- Grandmas never say: "Hurry Up!"
- They know we always need a second piece of cake or the biggest.
- A real Grandma never hits a child! She gets angry laughing.
- Sometimes Grandmas are fat, but not too fat to tie kid's shoes.
- Grandmas wear glasses and funny underwear.
- They can take their teeth and gums off.
- They answer questions like, "Why do dogs have cats?"
- When they read to us, they don't skip words or mind if it's the same story again.
- Everybody should try to have a Grandma. Especially if you don't have a T.V
- Because Grandmas are the only grownups who always have time.

"Merry Christmas to all; and to all a Good Night"





L. LACHANCE ET ASS INC
COURTIERS
ASSURANCES

Thank You for your Patronage

Gabrielle Messier Durocher
Représentante de service

52, rue Principale Nord
Richmond, Qc J0B 2H0
Bur.: (819) 826-3796
Res.: (819) 826-3143



Hudon & Vigneux inc.

Quincaillerie
Hardware

471, Principale ouest
Magog, QC, J1X 2B2

Tél: [819] 843-3530

Bonne fete
Happy Holidays

Brooks Residence

NEW OWNERS
André Roy, R.N. & Claude Leblond
25 years of combined experience
Private Room • Therapeutic Bath

LONG TERM CARE

Nurse - Doctor - Call Bell -
Elevator - Sprinkler

Our caring staff will tend to all your needs
24 hours every single day in ultimate comfort.

Affordable rentals.

55 Brooks, Sherbrooke (819) 822-0330

Season's Greetings

ROGER LECLERC Many Thanks to all for your valued patronage
Specialty - Fireplaces

- Chimney repair, brick-laying contractors on all kinds of residential buildings
- Brick - Cement - Stone
- Construction and repairs

FREE ESTIMATES [819] 837-2569
Ch. Beaudoin Canton de Compton



Merry Christmas



La Caisse populaire de Richmond

Choose agricultural financing from Desjardins

Best Wishes for Christmas

Daniel Nadeau
Directeur générale

Siège social
45, rue Carpenter,
Richmond (Quebec)
[819] 826-3745
If busy
[819] 826-6555

Boutique plein air



Specialized Equipment
Clothing • Canoes • Others
Backpacking Shop
Introduction to Canoes &
Other Outdoor Activities

**Joyeux Noël
Bonne Année
Merry Christmas
Happy New Year**

[819] 569-3400
294 Queen Street
Lennoxville J1M 1K6

Valerie Courchesne

147 Queen
Lennoxville

SHOP EARLY

for

Very Affordable
Gifts & Baskets
Christmas cards
Perfumes
Bath products

ESSAIM

Free Delivery



**Come See
Our Gift Section**

[819] 569-3601

**Seasons Greetings
Joyeux temps des fetes**

CENTRE FUNÉRAIRE

Mario Lemaire inc.

FUNERAL CENTER

Crématorium — Funérarium — Colombarium
Mario Lemaire, Pres.

198, rue Adam, c.p. 1277
Richmond, Qc J0B 2H0

[819] 826-3747

**Merry Christmas
Happy New Year**

I wish to thank everyone who has come to encourage me.
J'aimerais à remercier tous ceux qui sont venu m'encourager.

Sharon Garrett



**Salon De Coiffure
"C'EST SI BEAU"**

[819] 826-2431

165 Principale Nord
Richmond, Qué.



NOBLE, DUKE

Chartered Accountants / Comptables agréés

A. Jackson Noble
164 Queen, Suite 102
Lennoxville, J1M 1J9

[819] 346-0333
Fax: [819] 345-0313

Accounting, Auditing,
Financial & Taxation Services
for individuals, small business
and corporations
Investment planning

Offices in Lennoxville, Cowansville and Knowlton, Quebec



**Happy Holidays to all our loyal
customers and Happy New Year**

The Bo Jeans Team
Chantal Darveau

Open every evening
Dec 17-23
Open Dec 24

WINDSOR:

29, Principale Nord
845-5923

RICHMOND:

420, Principale Nord
826-5903

SHERBROOKE:

Galeries 4 Saisons
823-6621

MAGOG:

1700 Sherbrooke
868-2162



by Kathleen Hanna

We have had our first dusting of snow, the time has changed so it is now dark at five o'clock, I guess you could say winter has arrived. Very soon we will be smack in the middle of the Christmas shopping rush where nerves get frayed and pocketbooks get emptied. What better reason to sit back and watch a video for a couple of hours to escape the madness. There are two schools of thought when escaping into a movie. You either match or contrast your mood. So here are two choices, one from each school.

Imaginary Crimes is the story of a father raising his two daughters after the death of his wife. Ray (Harvey Keitel) is a charming swindler who believes that his big break is coming tomorrow. Of course, tomorrow never comes.

His oldest daughter, Sonia, copes with her situation by writing stories about her family. When Ray manages to charm the headmistress of the exclusive girls' school his wife attended, so that Sonia can fulfill his wife's last wish and graduate from her Alma Mater, Sonia comes into contact with a teacher who encourages her writing.

Ray meets the father of one of Sonia's classmates who is an influential banker. He convinces this banker to invest in his latest project. When things do not work out as he predicted Ray is arrested and

put in jail.

Out on bail, Ray decides to take his daughters and run away, but Sonia finally stands her ground. Unfortunately, Sonia is only eighteen and does not have legal guardianship of her little sister, who is taken away by a social worker. It looks like the family will now be separated.

This movie is told with simple eloquence. The actors disappear into their characters rapidly and you are left with a good story and a satisfactory ending.

Can be enjoyed by the whole family.

Now for something completely different!! *Hear No Evil* I liked immediately because when the credits were rolling at the beginning the music was by Joan Armatrading whom I had not listened to for many years, never underestimate the influence of music in a movie.

A valuable coin has been stolen from a museum and a reporter, Mickey, has the inside track on the criminal. When he meets with his personal trainer, Jillian, he tells her that he has left her pager number so he can be reached at any time. Jillian is deaf and her pager has a little light that signals when there is a message. When Mickey meets with the thief he is told that the robbery was conceived by a high-ranking police official and that the thief fears for his

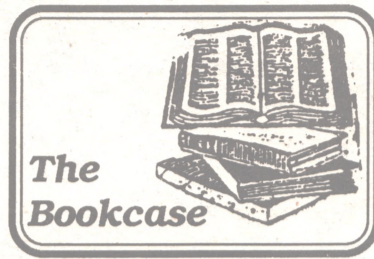
life. At the end of the interview he realizes that they are being watched and gives the coin to Mickey.

Now Mickey knows that he is in danger and heads to Jillian's apartment where he does manage to hide the coin in her pager. The police arrive and drag Mickey away and give him twenty-four hours to produce the coin. Desperate, Mickey borrows a thousand dollars and his friend Ben's car and starts driving out of town when suddenly the car blows up. Goodbye Mickey.

Jillian and Ben meet at the funeral which is also attended by Lt. Brock, the man responsible for Mickey's accident. Jillian is informed that she will be required to answer some questions at the station that afternoon. The interrogation is anything but friendly and Brock makes it clear he wants the coin. Of course Jillian has no idea what is going on.

Later that evening at Jillian's, when she is taking a bubble bath and her girlfriend is listening to music with earphones, someone breaks into the apartment and attacks the girlfriend. Jillian is completely unaware of the attack because she cannot hear anything. When the lights flash in the bathroom meaning someone is at the door, Jillian is attacked when she enters the kitchen. Hearing the screams from inside, Ben breaks in and the intruder runs away.

It is now clear that Jillian is in danger and Ben remembers something Mickey mentioned about corrupt policemen when he borrowed the car and the thousand dollars.



The Shipping News
by E. Annie Proulx
New York: Simon Schuster, 1993

Don't read *The Shipping News* if you have a tendency to pick up odd accents. E. Annie Proulx's exact and realistic portrayal of Newfoundland life and speech leave the reader marked. The research she conducted in order to accurately present her characters in a Newfoundland setting included seven trips to the island to learn the ways in which the locals use language, as well as poring over the *Dic-*

tionary of Newfoundland English to be sure she had captured the dialect. She is successful to the point that the reader begins to sound more and more like a Newfoundlander than is suitable in most parts of the world. She actually lays claim to living in Newfoundland and Vermont.

E. Annie Proulx, winner of the Pulitzer Prize, the PEN/Faulkner Award, and the National Book Award, lives in Canaan, Vermont. Born in Connecticut, Proulx is the daughter of a vice-president of a textile company. The family has Quebec roots, her great-great grandfather coming from Quebec. She left Colby College in Waterville, Maine before graduating, but eventually received a Bachelor's degree from the University of Vermont.

In *The Shipping News*, Proulx spits out a story about Quoyle, 'a dog dressed in a man's suit for a comic photo' who possesses 'a great damp loaf of a body.' His faithless wife Petal is 'thin, moist, hot ... in another time, another sex, she would have been a Genghis Khan. The introduction to such characters is not inspiring, but the reader is transformed along with Quoyle as his life's circumstances lead him to a new life in Newfoundland where his feeble skills as a journalist find a comfortable niche.

The description of life on the rock is unromantic and insightful. The humour with which incest and child abuse are treated allows the reader to see into the culture of Newfoundlanders. The eternal battle with the sea and the fatal attraction to it reveal a hardened people in a harsh land. E. Annie Proulx weaves the story of Quoyle and his small daughters into the fabric of Newfoundland life where they begin to heal from the scars of their relationship with Petal. From being repulsed by the initial encounter with Quoyle, the reader develops growing respect for his instincts and strengths which remained hidden until his return to his roots.


After years of writing, Proulx's recent success leaves her feeling 'like I've backed into some bizarre machinery.' The reader recognizes the sensation.

WOODKNOT BOOK SHOP
Finest Bookstore South of the Border

49 Main Street
Newport, VT [802] 334-6720

Seasons Greetings
Best English video selection in the area

[819] 346-3797
110 Queen Street, Lennoxville

Books Available at 
The Townships Sun

Memories of an Outport Son
by Arthur Boorne Lovelace \$13.00

The Vine and The Branches
by Reg Conner \$39.00

More Tales of the Townships
by Bernard Epps \$ 5.00

Prices include GST — Postage extra

By mail — Box 28, Lennoxville J1M 1Z3
7 Conley Street, Lennoxville
Mon — Fri 9:00 a.m. to 12:00 noon

Merry Christmas

Classique Antiques

Antiques for pleasure
and investment

Open 7 days a week.
Excellent parking.

228 Queen St. Jean Murray
Lennoxville Chute
819-820-8696 Owner



CHEERS

Here's a Christmas wish
from all of us to all of you
for lots of joy, love
and much happiness !

MATHIAS TYPEWRITER EXCHANGE

John Philius Mathias
Owner

41 Wellington N. Sherbrooke 562-0440

Merry Christmas — Happy New Year
Joyeux Noël — Bonne Année

SALON PIERRE DAIGLE ENR.

Coiffeur pour hommes
Coupe Rasoir,
Ciseaux

Haircuts for men
Razer cut
Scissor cut

PIERRE DAIGLE, Prop.

374 Gouin (coin Adam)
Richmond

[819] 826-5381

Seasons Greetings

MARTINEAU & LECLERC
Pharmaciens

ESSAIM

[819] 826-2221

68 rue Principale, Richmond, P.Q.

Greetings at Christmastime

William A. Lyon

CHARTERED ACCOUNTANT

5 Conley Street
Lennoxville, QC
J1M 1J3

[819] 566-6577

untotal votre
quincaillier
conseil

Merry Christmas and a Happy New Year

J.H. Coles, Pres. J.R. Coles V.P.

Quincaillerie J.H. COLES INC. Hardware
360 Main N., Richmond, Qué.

[819] 826-2641

JOY TO THE WORLD

To all our friends, near and far, we offer our
thanks and best wishes.



LES INDUSTRIES BOWN INC

Building Materials — Custom Millwork
Benjamin Moore Paints

[819] 569-9978

28 CONLEY ST., LENNOXVILLE

Merry Christmas
and a Happy New Year

Transports Lodge Inc.

Milk Transport

Sand & Gravel



Shovel, Bulldozer &
Backhoe



865, route 255
DANVILLE

[819] 839-2873

Harry — [819] 839-3381

Christmas Goodies

In grandmother's day Christmas fruitcakes were baked in early fall so they could age and become moist before the holidays. Even if you didn't have time to bake early this year, your family can still enjoy the traditional pleasure of a moist Christmas cake. A unique combination of ingredients make the Last Minute Festive Fruit Cake a flavorful and colourful dark fruit cake moist enough to serve and slice within twenty-four hours.

Looking for a different kind of Christmas pudding. The Light Christmas Pudding is flavoured with orange and can be made in advance and frozen.

The Lite Cranberry-Orange Trifle is without the fat usually associated with cakes and other baked desserts, yet it tastes great.

Apple Almond Cake

Topping:

1/2 cup	125 mL	Imperial margarine, melted
2/3 cup	159 mL	loosely packed brown sugar
2 cups	500 mL	peeled, thinly sliced apples
2 Tbsp	25 mL	sliced almonds, toasted
1/2 tsp	2 mL	ground cinnomon

Batter:

1 3/4 cups	425 mL	all-purpose flour
3/4 cup	175 mL	granulated sugar
2 tsp	10 mL	baking powder
1 Tbsp	15 mL	finely grated lemon peel
2	2	eggs
2/3 cup	150 mL	milk

Preheat oven to 350°F (180°C). Grease a 9 inch spring form pan; wrap outside of pan with foil.

Topping: Brush 2 Tbsp margarine over bottom of pan. Sprinkle with 1/3 cup of brown sugar. Arrange apples and almonds in a circular pattern over brown sugar. Sprinkle with cinnomon and remaining brown sugar. Set aside 1/4 cup margarine for batter. Drizzle remaining margarine over mixture in pan.

Batter: In a bowl combine flour with sugar, baking powder and lemon peel. In another bowl, beat together eggs, reserved 1/4 cup melted margarine and milk. Beat in flour mixture. Spoon batter onto apple mixture spreading right to edges. Bake at 350°F (180°C) for 35 minutes. Cool 10 minutes, invert onto platter. Makes 8 servings.

Tip: Hard margarines are often wrapped in pre-measured 1/4 (1/2 cup) for easy-to-use amounts and are pliable in minutes after removing from the refrigerator.



Light Orange Sauce

1 cup	250 mL
water	
2 Tbsp	25 mL
grated orange rind	
1 1/2 cups	375 mL
orange juice	
1/2 cup	125 mL
sugar	
3 Tbsp	45 mL
cornstarch	
1 Tbsp	15 mL
liqueur	

Combine water and grated orange rind in small saucepan. Bring to boil then drain, reserving orange rind. Stir in orange juice, sugar and cornstarch. Cook, stirring, until mixture thickens. Stir in liqueur, if using. Makes 1 1/2 cups (375 mL) of sauce.



Apple Almond Cake is a perfect ending to a special holiday dinner or for serving when friends and family drop in.

Light Christmas Pudding

1 cup	250 mL	100% bran cereal
1/2 cup	125 mL	orange juice
1/3 cup	75 mL	butter or margarine
3/4 cup	175 mL	granulated sugar
2	2	eggs
1 tsp 5 mL	vanilla extract	
2 tsp	10 mL	grated orange rind
3/4 cup	175 mL	all purpose flour
1 tsp	5 mL	ground cinnomon
1 1/2 tsp	2 mL	Magic Baking Powder
1/2 tsp	1 mL	baking soda
1/2 tsp	1 mL	salt
1/4 tsp	1 mL	ground nutmeg
1/2 cup	125 mL	grated carrots
1/2 cup	125 mL	currants or chopped raisins
1/2 cup	125 mL	chopped pecans or walnuts

on page)

Stir together cereal and orange juice; set aside. Cream together butter and sugar in large bowl. Beat in eggs and vanilla until light and fluffy. Stir in cereal mixture and orange rind.

Combine flour, cinnomon, baking powder, baking soda, salt and nutmeg. Stir into creamed mixture until well blended. Stir in grated carrot, currants and pecans.

Spoon into greased 6-cup (1.5 L) microwaveable, heatproof pudding mold or bowl. Cover tightly with plastic wrap. Microwave on High (100%) power 7 to 8 minutes, turning bowl 1/4 turn once or twice during microwaving. Let stand 10 to 15 minutes to complete cooking. Unmold and serve with Light Orange Sauce.

Or make in advance, cool, wrap tightly and store in the freezer. To serve frozen pudding, defrost pudding in microwave oven or overnight at room temperature. Reheat by microwaving at Medium-High (70%) for 2 to 3 minutes or by steaming for about 40 minutes.

Lite Cranberry-Orange Trifle

1/2 cup	125 mL	sugar
3 Tbsp	45 mL	corn starch
1 large can	385 mL	Carnation 2% Evaporated Milk
1 cup	250 mL	water
2	2	eggs, beaten
1 tsp	5 mL	vanilla
1 tsp	5 mL	grated orange rind
1	400g	angel food cake, cubed
1/4 cup	50 mL	orange juice
1 can	398mL	whole berry cranberry sauce, stirred

Combine sugar and corn starch in medium saucepan. Stir in evaporated milk and water. Cook and stir over medium heat until mixture boils and thickens, reduce heat; cook 1 minute longer. Beat a small amount of hot mixture into eggs. Stir egg mixture back into saucepan. Cook and stir until sauce thickens. Remove from heat. Add vanilla and orange rind. Cover surface directly with plastic wrap. Cool; chill 2 hours. Place half of the cake cubes in bottom of 2-qt (2 L) glass bowl. Sprinkle cake cubes with half the orange juice. Top with half the cranberry sauce and half the custard. Repeat layers ending with custard. Cover; chill at least 2 hours or overnight. Garnish as desired. Preparation Time: 25 minutes. Makes 8 servings.

Per serving approx: 359 calories, 4 g protein, 3 g fat, 74 g carbohydrate.

Last Minute Festive Fruit Cake

2 cups	500 mL	raisins
19 oz	540 mL	can Del Monte Peach Slices, drained and chopped
1 cup	250 mL	firmly packed brown sugar
1 cup	250 mL	vegetable oil
1/2 cup	250 mL	orange juice
2 cups	500 mL	whole glacé cherries
2 cups	500 mL	chopped walnuts
4	4	eggs, beaten
3 cups	750 mL	all purpose flour
1 tsp	5 mL	Magic Baking Powder
1/2 tsp	2 mL	salt
1 tsp	5 mL	ground cinnomon
1/2 tsp	2 mL	ground cloves
1/4 cup	50 mL	corn syrup

Combine raisins, peaches, brown sugar, oil and orange juice in a medium saucepan. Heat just to boiling; remove from heat and cool. Add cherries and nuts to cooled mixture. Stir in beaten eggs.

Combine flour, baking powder, salt, cinnomon and cloves. Stir into fruit mixture. Pour into two greased and floured 8 1/2 x 4 1/2-inch (21x12cm) loaf pans. Bake at 300°F (150°C) 1 1/2 to 1 3/4 hours. Cool in pans for 15 minutes; remove from pans and finish cooling on rack. Heat corn syrup just until bubbly; brush syrup over cake. Garnish as desired. Makes 2 loaves. Store wrapped in foil or airtight container.

Merry Christmas and a Happy New Year



Supermarché ProVigo
175, rue College
Richmond, QC J0B 2H0
[819] 826-3734

Pierre Cyr
propriétaire

Events ... Events ... Events ...

Audubon Christmas Bird Count

If you feed the birds, or would like to participate in the Annual Audubon Christmas Bird Count in one of the following areas, get in touch with the organizer in that area.

Lennoxville Count — Saturday, December 16

Gladys Beattie [819] 346-5301. This area roughly covers — Sherbrooke, St. Elie, Katevale, North Hatley, Waterville, Huntingville, Milby and Lennoxville.

Georgeville Count — Wednesday, December 27

Katherine MacKenzie [819] 843-6755. This area roughly covers Georgeville, Ayer's Cliff, Magog, Parts of Rock Island, Derby Line, Beebe, Vermont, Province Island, Owl's Head and Vale Perkins, and the Abbey at St. Benoit du Lac.

Knowlton Count — Saturday, December 16

Ilay Ferrier [514] 243-6644. Knowlton and a 7.5 mile radius. Phone for exact area enclosed in this count circle.

This wild bird census is soon going to be 100 years old. All information is given and compiled by volunteers. Anyone who would like to participate is welcome. There are certain strict rules that must be followed, but it is fun to do and supplies important scientific data. Join Us. Have Fun.

Gladys Beattie



Plumbing

PLOMBIERIE
Lennoxville enr.

[819] 563-1491

NORMAN WALKER
17 Beattie, R. R. 1
LENNOXVILLE J1M 2A2

- Installation
- Renovation
- Reparis
- Residentail

Air Compressors

AFFORDABLE AIR POWER
The largest choice in the Townships
For shop, commercial and industrial use.
Also available:
Industrial 5 H.P. silent compressors.
Models from 1 to 25 H.P.
For Sales & Service, contact:
Compresseurs Robitaille
300 Queen Street, Lennoxville, Que.
819-346-7721

Hairdressers

Coiffure
Lennox
85 Oxford # 102
Lennoxville, QC
(819) 565-0916
Open from
Tuesday to Saturday

TOWNSHIPS CLASSIFIEDS

For Sale

St. Peter's A.C.W. Thrift Shop, 200 Montreal, Sherbrooke.

Open Wednesday December 13, closed for Holidays, re-opens January 10.

books, and many other items.

Open every Wednesday, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

Personal

Want to Lose Weight?

Canadian Calorie Counters — Tues and Wed 9:00 to 10:00 a.m.; Wed 6:30 to 7:30 p.m. CLSC, 219 Queen, Lennoxville. Info: [819] 562-8683, 823-4322, 837-2764

Employment

Looking for work to do at home — making and taking telephone calls, refiling, etc. Speak English and French. [819] 821-2256.

Attention Country Fans!

75 songs ... The best of Tom Wheeler! Available on a set of four cassettes. When country was country! Call: [819] 820-2878 or [819] 821-2256.

Needed

Needed: dishes, pots and pans, bedding, furniture — extra-extra large men's clothes; ladies — extra-extra large. The household articles are for thirty-three families coming into Quebec from the war countries. Lets help them! Also needed for old peoples homes — jigsaw puzzles and games. Thanks for all your help in the past. A very happy holiday season to all. [819] 821-2256.

MS FACT #8

We don't know what causes multiple sclerosis, but research is closer to finding the answer.

Multiple Sclerosis
SOCIETY OF CANADA

1-800-268-7582

Craft Sale

Hand-made Christmas Gifts Galore!

Upper Melbourne	Dec. 16
Town Hall	10:00 A.M. to 9:00 P.M.
1257 Rte. 143	Dec. 17
Melbourne	10:00 A.M. to 4:30 P.M.

Reputable employers do not ask for payment for jobs or job offers

TOWNSHIPS DIRECTORY

RRSPs
RRIFs
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
REGISTERED RETIREMENT INCOME FUNDS
LIFE ANNUITIES

Manulife Financial

Herbert Todd
180 Eastview, Box 45
Cookshire (Quebec) JOB 1M0
[819] 875-3392

Dunn-Parizeau inc.
Insurance Brokers
Dale-Parizeau Inc.

300, rue Belvédère Nord
Sherbrooke (Quebec) J1H 4B1
Tél. [819] 566-7233 Fax: [819] 566-8174

L. LACHANCE ET ASS. INC.
COURTIERS
ASSURANCES

- Magog [819] 843-6577 — [819] 843-6622
- Richmond [819] 826-3796
- Stanstead [819] 876-2027
- Valcourt [514] 532-3121

Sherbrooke [819] 563-0240
FAX [819] 563-4636

DYSON & ARMSTRONG INC.

CHEVROLET
Oldsmobile
USED CAR LOT
826-3501

265 Main Street
RICHMOND, QUE.
JOB 2H0
826-3721
1-800-263-9766

ESSO

FERRONERIE BERNIER 1992 ENR.


355, RUE MARQUETTE,
SHERBROOKE (QUÉBEC) J1H 1M2
[819] 569-5577 • Fax: [819] 569-3146
Plomberie • Électricité • Vitres • Peinture
DIVISION INDUSTRIELLE MULTIVIS
[819] 821-4208 • Fax: [819] 569-3146
Outils manuels • Électriques • Air et hydrauliques
Boulons • Vis • Ancrage et abrasifs

The Townships Sun

The Townships Sun
Advertising Sales
Cindy Nichol
[819] 566-7424
7 Conley Street, Lennoxville

Events Calendar

December 1995

<p>Also see Events ... on Page 18</p>	<p>'til Dec 17 Exhibition of Zoo photographs by Volker Seeding from the contemporary photography collection of the Canadian Museum at Salle Maurice O'Bready, Université de Sherbrooke, Sherbrooke. Info: [819] 820-1000</p>	<p>'til Dec 22 Exposition of books on the history and geography of Israel at Bibliothèque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5860.</p>	<p>'til Dec 30 Exhibition - Diptychs - works by about thirty artists, members of Arts Sutton, at Arts Sutton, 7 Academy, Sutton. Info: [514] 538-2563.</p>
<p>'til Dec 30 Christmas Show and Sale — small paintings by local artists, at the North Hatley Library, North Hatley. Tuesday and Friday - 10:00 a.m. to 12:30 p.m.; Wednesday - 6:30 to 8:30 p.m.; Saturday 10:00 a.m. to 3:00 p.m.</p>	<p>'til Jan 1996 Exhibition 'A la une du Devoir: une société en évolution' at Société d'histoire de Sherbrooke, 275 Dufferin, Sherbrooke. Info: [819] 821-5406.</p>	<p>'til Mar 1996 Exhibition of photography apparatus and photocopies of the collection of Jacques Darchie at Société d'histoire de Sherbrooke, 275 Dufferin, Sherbrooke. Info: [819] 821-5406.</p>	<p>'til Oct 1, 1996 Exhibition - "The Home Dairy, c. 1850-1930", at the Stanstead Historical Society, Colby-Curtis Museum, 35 Dufferin, Stanstead. Info: [819] 876-7322.</p>
<p>Dec 13 Blood Donor Clinic from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. for Granby Hospital's 50th Anniversary, Entrance Hall, 205 Leclerc Blvd West, Granby.</p>	<p>Dec 15 Blood Donor Clinic from 10:30 a.m. to 4:30 p.m. at Estrie University Health Centre, Fleurimont Site, Local 3209-3211, 3001 12th Avenue North, Fleurimont.</p>	<p>Dec 28 Children's Show "La légende du cerf-volant magique", musical special. In French. Tickets required. Adults admitted. Bibliothèque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5597.</p>	<p>Dec 30 Video — "Casper". In French. Tickets required. Free to members. \$3.00 for non-members. 2:30 p.m. Bibliothèque Municipale Eva-Senecal, 450 Marquette, Sherbrooke. Info: [819] 821-5597.</p>
<p>Jan 12 Concert — Music Chez Nous series featuring a unique trio — Etienne de Médicis, oboe; Jean René, viola; Tom Gordon, piano; at 8:00 p.m. at Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville. Admission \$8.00; seniors \$6.00. Info: [819] 822-9692.</p>	<p>Jan 13 Jean Pierre Ferland at Centre culturel de l'Université de Sherbrooke Salle Maurice O'Bready. Info: [819] 821-1000.</p>	<p>Jan 13 Art Appreciation Workshop at Galerie HORACE, 74 Albert, Sherbrooke. Adults - \$12 per course; \$80 for 8 courses. Children (12 yrs and under) \$10 per course; \$70 for 8 courses. Info: [819] 821-2326.</p>	<p>Jan 20 Orchestre symphonique de Sherbrooke: Marimbas en symphonie at Salle Maurice O'Bready, l'Université de Sherbrooke. Info: [819] 821-1000.</p>
<p>Jan 26 Concert — Music Chez Nous series — music by Mahler, Schoenberg and Schnittke with soprano Michèle Gagné and pianist Brigitte Poulin. 8:00 p.m. at Bandeen Hall, Bishop's University, Lennoxville. Admission \$8.00; seniors \$6.00. Info: [819] 822-9692.</p>	<p>Jan 29 - Feb 4 Folies d'Hiver de Granby. Info: [514] 776-2646.</p>		



Cut out this calendar and hang it up so you won't miss any of these exciting events.

If you would like your organization's upcoming event included in our calendar, drop us a note before the 15th of the previous month.



*Peace on Earth
Goodwill to Men*

Robert L. O'Donnell
Attorney

Cellular
823-2821

CARRAGHER'S HOME

Beautiful room, patio door, private bathroom, for a couple.



Private room with private bathroom and semi-private room

SPECIALTY
long-term care and Alzheimer patients.

[819] 564-3029

The Christmas Pageant

Continued from Page 3

Joseph, and the babe lying in a manger, and when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child".

During this time the shepherds had come down from the platform and walked along the front of the church, speaking softly.

As the narrator spoke the words "And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen", the choir softly started to sing "While Shepherds Watched Their Flocks".

As the sounds of the organ died away, the narrator spoke once more.

"And when the eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called Jesus, which was so named of the angel before he was conceived in the womb".

"Now when Jesus was born in Bethlehem in the days of Herod, the King, behold, there came wise men from the east to Jerusalem. Saying, "where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are

come to worship him".

"And they were told "In Bethlehem of Judea: for thus it is written by the prophet".

They departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, 'til it came and stood over where the young child was, and when they were come into the house, they saw the young child with Mary, his mother; and fell down and worshipped him".

The Three Kings who had been waiting on the far side of the church now came to the platform and knelt before the manger. They opened bags and brought forth treasures, which they laid carefully before the manger.

As the choir sang "Joy to theWorld", they rose and filed down the side of the church where Susan was sitting and left by the door they had used to enter.

The shepherds, the angels, Mary, carrying her Child, and Joseph, followed them.

The choir filed out singing "It Came Upon a Midnight Clear". They could be heard from beyond the wall as they finished the hymn.

Susan blinked as the lights came on. She had not

realized how gripped she had been by the service. It had totally claimed her attention and the worries which she had brought to the church with her now seemed far away.

The minister was offering a short prayer for those who had not been able to attend. He followed with the Benediction.

The Lord bless thee, and keep thee:

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

As the congregation rose and the chatter became general, he raised his voice to invite everyone to the hall for coffee and refreshments.

Susan decided to go.

The above is a fictional version of a service held on the Sunday afternoon before Christmas at the Waterville United Church when I was growing up. At that time the church was thriving, with a regular choir, a CGIT group and a large Sunday School.



Merry Christmas

Thank You for your patronage

Beattie's Barbershop

Terry Beattie Prop.

154 Queen Street

Lennoxville



A diamond is forever

Consult

Ronald Fortier

Gemologist Inc.

Certified Gemologist

43 Wellington N. Downtown Sherbrooke

*Where you will find a wide selection,
knowledgeable advice
and super service*



From All of Us to All of You

**MERRY CHRISTMAS
& A HAPPY NEW YEAR**

**DYSON &
ARMSTRONG
INC.**

YOUR CHEVROLET OLDSMOBILE DEALER
IN RICHMOND, QUEBEC

SERVING THE EASTERN TOWNSHIPS
FOR OVER 77 YEARS

Walter and Bill Stevens

265 Main Street

Richmond, Quebec

Tel. [819] 826-3721

1-800-263-9766